



Arteleku presenta
con la colaboración de consonni :

Transakzio Denbora : The Timing of Transaction Cumbre de Donostia / San Sebastián 05-09.05.2003

El pasado 9 de marzo, se presentó a los medios de comunicación *Transakzio Denbora : The Timing of Transaction*, la cumbre de Donostia / San Sebastián que reunirá, artistas, diseñadores, arquitectos, directores de instituciones y otros actores culturales internacionales del 5 al 9 de mayo en Palacio Miramar.

Transakzio Denbora : The Timing of Transaction, la cumbre de Donostia / San Sebastián investigará el papel de las nuevas prácticas estéticas y establecerá una nueva cartografía de las relaciones entre el arte y la sociedad civil hoy en día.

Los participantes invitados a la cumbre no son típicos de un estilo de pensamiento. Son "pensadores paralelos" de procedencias geográficas y profesionales diversas y entre todos representan comunidades globales, formaciones culturales que buscan relacionarse con otras. Algunos vienen de Africa, como el artista y escritor senegalés Issa Samb y el ingeniero cultural Abdou Bâ, otros vienen de Escandinavia como la artista Åsa Sonjasdotter o la historiadora de arte Ina Blom ; creadores de Euskadi y Catalunya, Asier Pérez González, Ibon Aranberri, Martí Guixé y Carles Guerra o directores de instituciones de renombre con vocación de transformación y adaptabilidad : Catherine David, directora del Witte de With de Rotterdam o Manolo Borja Vilell, director del Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona, Charles Esche, director del centro de arte Rooseum de Malmö ; Lisette Smits de CascoProjects, Alexis Vaillant de Toasting Agency, Peio Aguirre y Leire Vergara de DAE, responsables de estructuras de producción y presentación del arte nuevas y creativas ; el diseñador holandés Felix Janssens, el arquitecto griego Christos Papoulias, el sociólogo italiano Maurizio Lazzarato, el editor Christoph Keller, el teórico Geert Lovink ; curators, Barnaby Drabble, Adam Szymczyk, y artistas Karl Holmqvist, Phyllis Kiehl, Gardar Eide Einarsson y Heague Yang son los participantes invitados a la cumbre.

A lo largo de los 4 días de trabajo a puerta cerrada en el Palacio Miramar, un conjunto de intervenciones concebidas por 3 artistas constituirá una plataforma de visibilidad pública. Sus autores son Ibon Aranberri, Martí Guixé y Phyllis Kiehl. (Ver calendario adjunto)

El viernes 9 de mayo, invitamos a los medios de comunicación a una rueda de prensa en Arteleku a las 10.30h. para hacer público el balance o las conclusiones de la cumbre. El mismo día a las 18.30h en Arteleku, se abrirá al público una sesión de charlas y actos performativos llevados a cabo por los participantes de la cumbre. (Ver calendario adjunto)

Transakzio Denbora : The Timing of Transaction es producido por Arteleku en colaboración con consonni y concebido por Clémentine Deliss (curator y editora, Londres), Santiago Eraso (Director de Arteleku), Franck Larcade (Director de consonni, Bilbao) e Hinrich Sachs (artista y gestor cultural, Basilea).

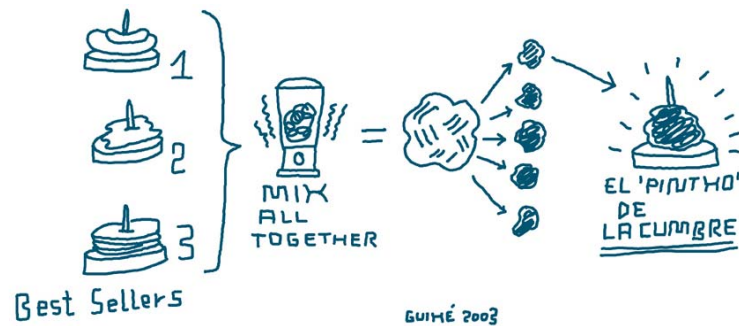
Arteleku es un centro de Arte, dependiente del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa, que crea y promueve proposiciones interdisciplinarias teóricas y prácticas. Consonni es una estructura de producción que concibe proyectos de arte en la esfera social, económica, política y mediática contemporánea.



Calendario
de apariciones públicas y momentos de visibilidad

Transakzio Denbora : The Timing of Transaction Cumbre de Donostia / San Sebastián 05-09.05.2003

Del 5 al 10 de mayo, se podrá degustar “el pintxo de la cumbre de Donostia / San Sebastián” interpretado y realizado por los siguientes establecimientos de la ciudad, a partir de las instrucciones de Martí Guixé, autor de la propuesta: **Bar Iraeta**, **Taberna Mendi**, **Bar Bergara** y **Aloña Berri**, en Gros ; y en la Parte Vieja, **Bar La Viña**, **Izkiña**, **Iturrioz** y **la Cuchara de San Telmo**. Obtenido a partir de la ejecución de un mismo procedimiento, el de mezclar tres pinchos existentes para conseguir uno nuevo, los “pintxos de la cumbre de Donostia / San Sebastián” tendrán un sabor y un aspecto distinto en cada establecimiento.



El 7 y 8 de mayo, aparecerá en espacios urbanos y en los medios de comunicación la **imagen oficial** de *Transakzio Denbora : The Timing of Transaction*, creada por Ibon Aranberri.

Arteleku
Kristobaldegi, 14
20014 Loiola,
Donostia / San Sebastián
T. 943 45 36 62
F. 943 46 22 56
email: arteleku@kultura.gipuzkoa.net

contacto:
Santiago Eraso
Natalia Barbería

consonni
C/ Simón Bolívar, 8-b
48010 Bilbao
email: info@consonni.org

contactos:
Franck Larcade franck@consonni.org
Arantza Pérez Hidalgo arantza@consonni.org
María Mur Dean maria@consonni.org



Calendario
de apariciones públicas y momentos de visibilidad

Transakzio Denbora : The Timing of Transaction Cumbre de Donostia / San Sebastián 05-09.05.2003

Rueda de prensa
El viernes 9 de mayo a las 10.30h. en Arteleku

Invitamos a todos los medios de comunicación a acudir a la rueda de prensa del 9 de mayo, en la que algunos participantes de la cumbre y los organizadores, en presencia del Diputado de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa, darán a conocer el balance de las jornadas de debate, las conclusiones o posibles decisiones y perspectivas futuras derivadas del encuentro.

Acto público
El viernes 9 de mayo a las 18.30h. en Arteleku

Invitamos a todos los medios de comunicación y el público en general a acudir al acto performativo, una sesión de charlas, performance y lecturas llevadas a cabo por los participantes de la cumbre en Arteleku el día 9 de mayo a las 18.30 horas.

En relación a esta jornada se podrá concertar previamente citas particulares con los participantes invitados en la cumbre.

Arteleku
Kristobaldegi, 14
20014 Loiola,
Donosti / San Sebastián
T. 943 45 36 62
F. 943 46 22 56
email: arteleku@kultura.gipuzkoa.net

contactos:
Santiago Eraso
Natalia Barbería

consonni
C/ Simón Bolívar, 8-b
48010 Bilbao
email: info@consonni.org

contactos:
Franck Larcade franck@consonni.org
Arantza Pérez Hidalgo arantza@consonni.org
María Mur Dean maria@consonni.org